Translation:
Megchan
manga.megchan.com/blog

Cleaning
& Typesetting:
Migeru
fugdciousfella.tumblr.com

MMK [illegible]

is a one-shot I wrote over ten years ago.

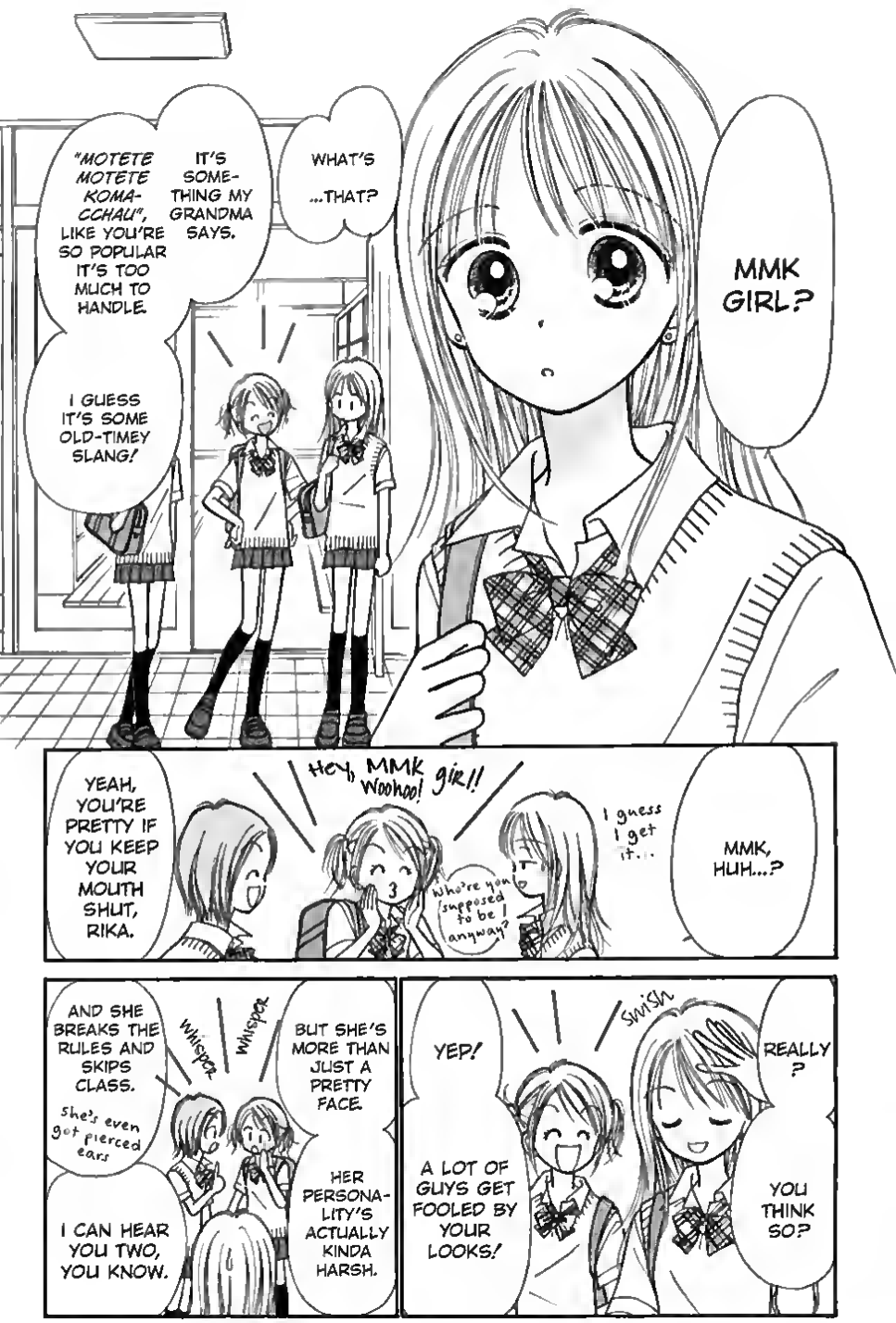
I feel a wave of nostalgia for my takoyaki shop research...

Anyway, both this and Tera Girl have "girl" in the title, so...

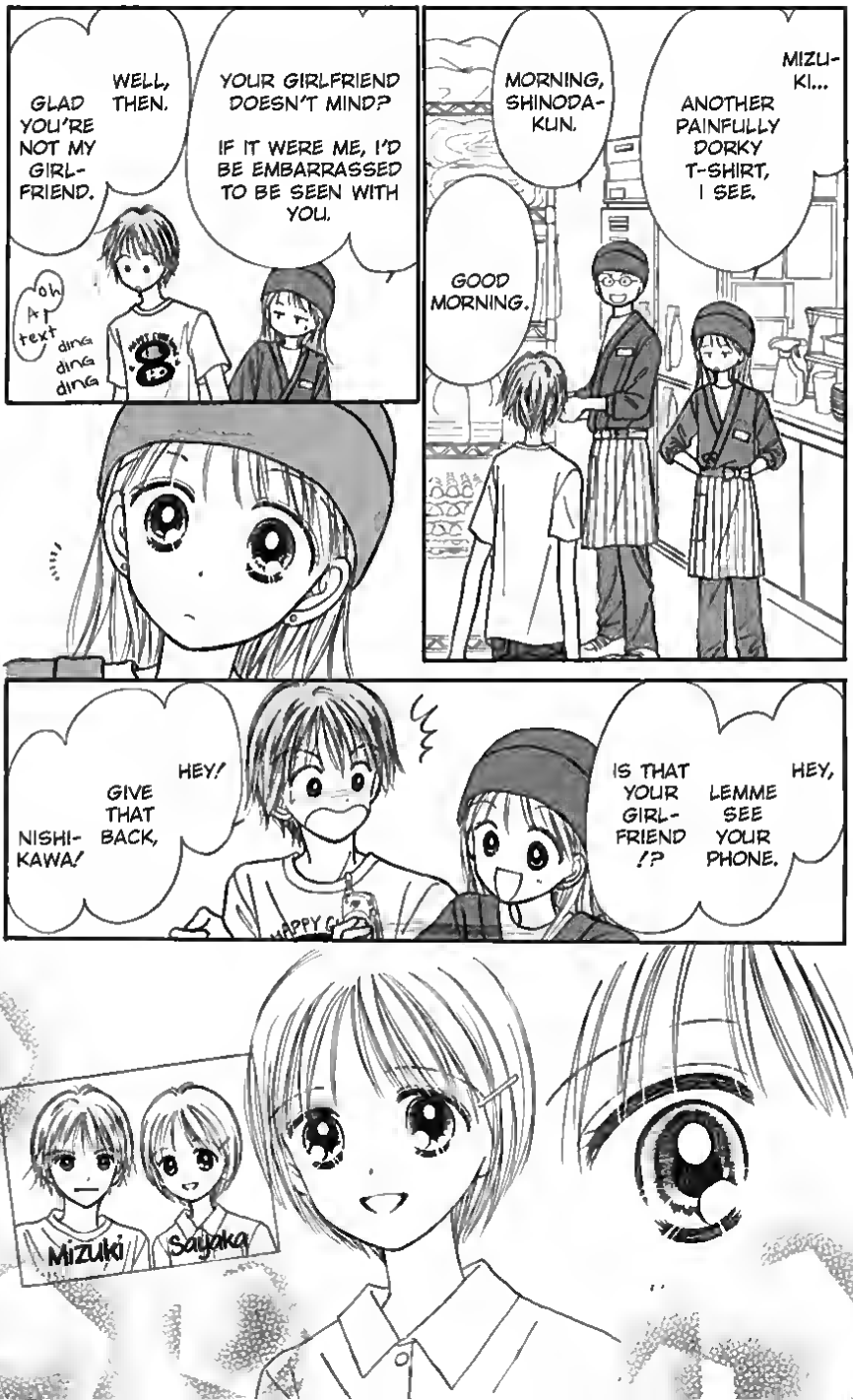
MMK GIRL
means
motete
motete
konaru girl
MMKガール
エムエムケー

NISHIKAWA RIKAKO-SAN, I LIKE YOU!
P-P-PLEASE GO OUT WITH ME!
SORRY,
BUT I'M NOT INTERESTED.
HARSH !!
I TOLD YOU! WHAT'S SO GREAT ABOUT HER ANYWAY?
Nishikawa-saaaan
SHE'S PRETTY. AND SOPHIS-TICATED.
ARE YOU A MASO-CHIST?
WHO WAS THAT ANY-WAY?
I think we're in the same class, but...

HE'S ON THE BASKET-BALL TEAM.
Nishikawa Rikako-sama
Tanaka Masashi
Uh...
"I LIKE YOU, SENPAI."
"I'M WAITING FOR YOUR ANSWER."
"PLEASE MEET ME AT 5PM BEHIND THE GYM."
HM?
WELL, WHAT-EVER
MAYBE I WAS A LITTLE HARSH.
I'M JUST GONNA IGNORE IT.
crumple
WHAT A PAIN IN THE BUTT.
WHAT'S UP,
MMK GIRL!?
I SAW THAT
LOVE LETTER!


MMK GIRL?
WHAT'S ...THAT?
IT'S SOMETHING MY GRANDMA SAYS.
"MOTETE MOTETE KOMACCHAU", LIKE YOU'RE SO POPULAR IT'S TOO MUCH TO HANDLE.
I GUESS IT'S SOME OLD-TIMEY SLANG!
MMK, HUH...?
I guess I get it..
Hey, MMK girl! Woohoo!
Who're you supposed to be anyway?
YEAH, YOU'RE PRETTY IF YOU KEEP YOUR MOUTH SHUT, RIKA.
REALLY?
YEP!
Swish
YOU THINK SO?
A LOT OF GUYS GET FOOLED BY YOUR LOOKS!
BUT SHE'S MORE THAN JUST A PRETTY FACE.
Whisper
Whisper
HER PERSONALITY'S ACTUALLY KINDA HARSH.
AND SHE BREAKS THE RULES AND SKIPS CLASS.
She's even got pierced ears
I CAN HEAR YOU TWO, YOU KNOW.

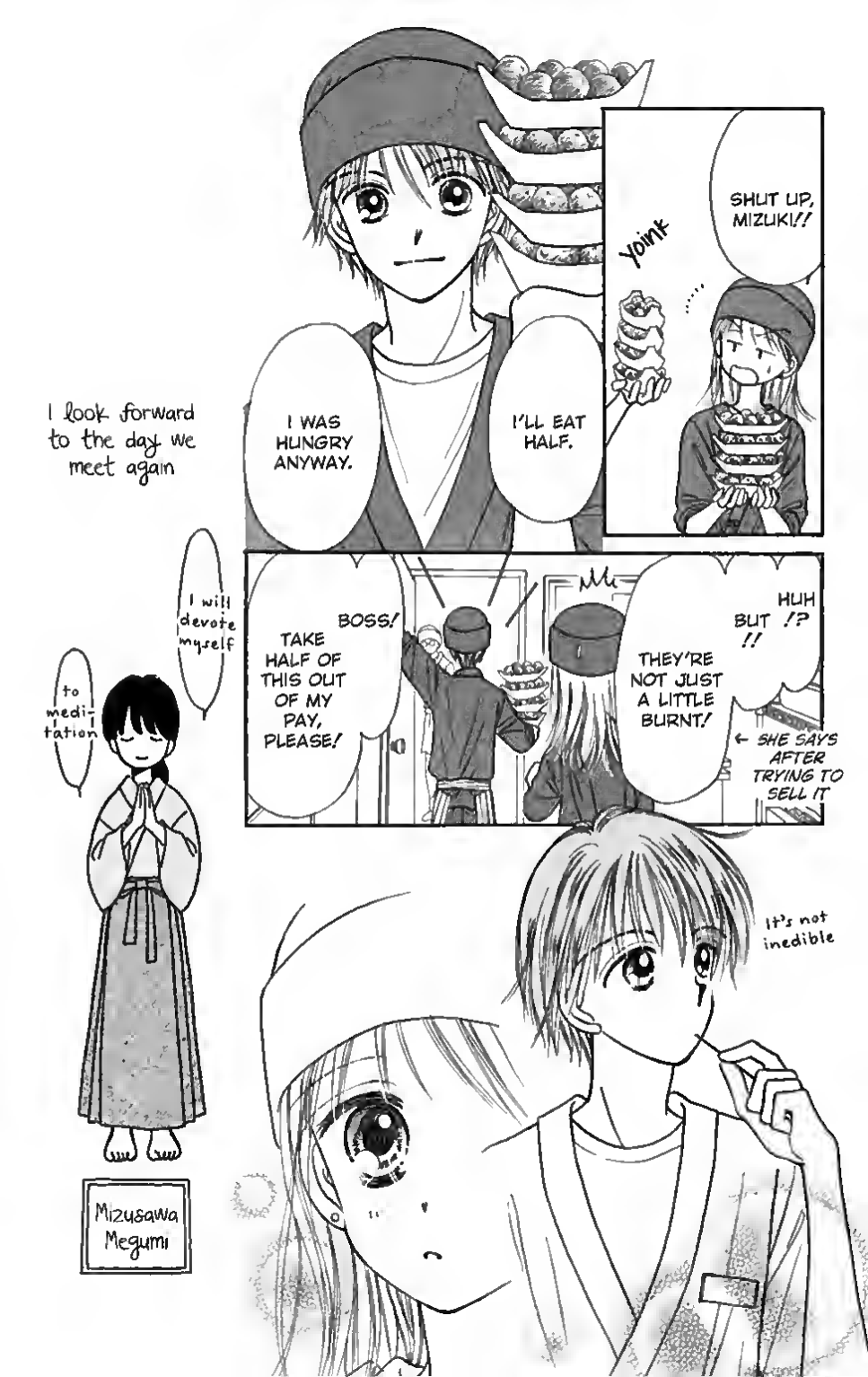
I GUESS THAT'S THE POWER OF LOVE, EH?
YOU HAVE GOTTEN REALLY PRETTY LATELY, THOUGH, RIKA.
I met at my after-school job three months ago.
That's right.
I have a crush on a guy
KINDACO
GOOD MORNING!
Shinoda Mizuki (17).
He's in his 2nd year of high school just like me.
HAPPY GURU GURU


WELL, THEN.
GLAD YOU'RE NOT MY GIRL-FRIEND.
YOUR GIRLFRIEND DOESN'T MIND?
IF IT WERE ME, I'D BE EMBARRASSED TO BE SEEN WITH YOU.
oh A text
ding ding ding
MORNING, SHINODA-KUN.
MIZU-KI...
ANOTHER PAINFULLY DORKY T-SHIRT, I SEE.
GOOD MORNING.
HEY!
GIVE THAT BACK, NISHI-KAWA!
HEY,
IS THAT YOUR GIRL-FRIEND!?
LEMME SEE YOUR PHONE.
Mizuki
Sayaka

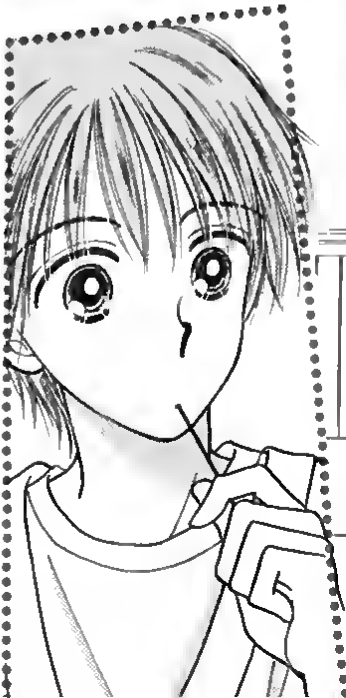
=Both of you get to work!
THAT'S ENOUGH. GIVE IT BACK!
COME ON.
YOU'RE PRETTY SAPPY, HUH?
PUTTING A STICKER LIKE THAT ON YOUR PHONE.
She's nothing special. Pretty plain, actually...
Hmph...
bonk
YOU SHOULDN'T TOUCH PEOPLE'S PHONES WITHOUT ASKING.
I WIN!!
The guy I like has a girl-friend...
I know it's busy, but I'm cooking as fast as I can!
SORRY. JUST A FEW MORE MINUTES!
OH, FANCY MEETING YOU HERE.
OH, TANAKA-SAN.
EX-CUSE ME...
I'VE BEEN WAITING 15 MINUTES, YOU KNOW.
Mizuki
Sayaka

ACK! CRAP!
THEY'RE BURNT!!
Aha ha ha ha!
And then...!
OH...
Weren't you in a hurry?
MA'AM !!
THREE, PLEASE. THREE.
NEXT CUSTOMER, PLEASE.
Goodness! Well, you know my family...
Oh my, really?
SHE'LL NEVER NOTICE IT UNDER ALL THE MAYO AND STUFF.
Aha ha ha ha!
You are just something else Tanaka-san!
WHATEVS.
I'LL JUST GIVE HER A BURNT ONE.
Oh my, really?
I DIDN'T WAIT ALL THIS TIME FOR BURNT TAKOYAKI.
NO, I WANT AN EXCHANGE.
DON'T WORRY, IT'S STILL DELICIOUS !!
THIS LADY !!
WAS SHE SECRETLY WATCHING!?
GIVE ME THAT NICE ONE INSTEAD.
DON'T GIVE ME A BURNT ONE.
OH.
WHAT ARE YOU DOING !?
HEY,

WHAT!?
HOW DARE YOU TALK TO A CUSTOMER LIKE THAT!?
AND LOOK, YOU'RE ADMITTING IT'S BURNT!!
ANYWAY, IT ONLY BURNT BECAUSE YOU WOULDN'T STOP TALKING!!
IT'S FINE!!
I'LL EXCHANGE IT RIGHT NOW!
I APOLOGIZE, MA'AM!
NOW, NISHIKAWA-SAN, I'LL HAVE TO ASK YOU TO PAY FOR THE ONES YOU RUINED.
8 BASKETS FULL.
yeah yeah...
What kind of answer is that!?
Damn it, there goes today's pay
Hahaha
WHAT A BONEHEAD! 8 BASKETS!?
RETAIL RULE #1!
THE CUSTOMER IS GOD.
REPEAT AFTER ME!!
...THE CUSTOMER IS GOD.


I look forward to the day we meet again
I WAS HUNGRY ANYWAY.
I'LL EAT HALF.
Yoink
SHUT UP, MIZUKI!!
BOSS! TAKE HALF OF THIS OUT OF MY PAY, PLEASE!
HUH BUT !? !!
THEY'RE NOT JUST A LITTLE BURNT!
← SHE SAYS AFTER TRYING TO SELL IT
I will devote myself to meditation
Mizusawa Megumi
It's not inedible

That kind of attitude just makes me like him even more...

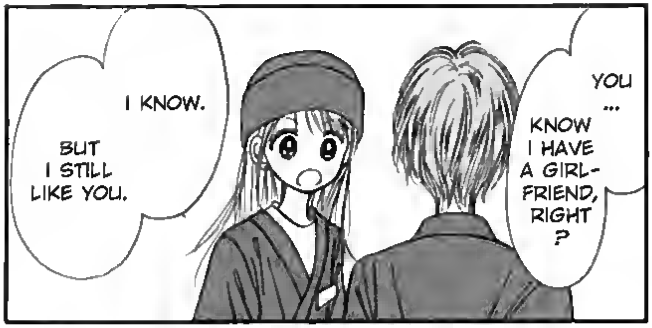


MMK

It's been ages since I read this over. Even though I wrote it myself, so much time has passed, it felt totally new, which was fun.

Rikako's a pretty unusual protagonist type for me... The way she says stuff like "make me your side chick." But her bluntness and her ditziness is pretty cute.

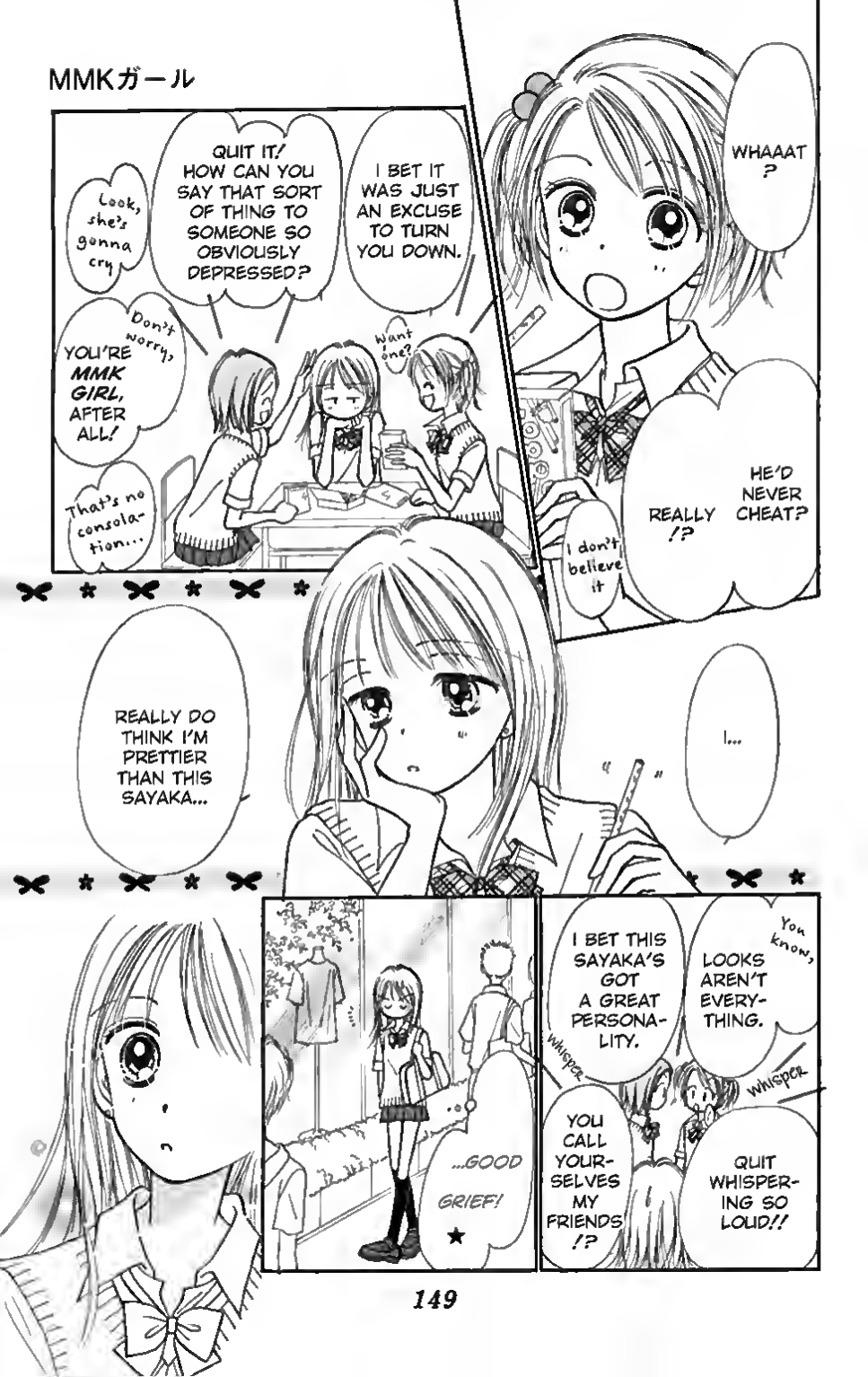
I'd like to write someone like this again sometime...



SORRY.
I'M NOT GONNA CHEAT ON HER.
WHAT ...!?
NO WAY ...!
Seriously?
But!
BUT!
I MEAN, YOU'VE CHEATED BEFORE, RIGHT?
NOPE.
I CAN'T BELIEVE IT!!!!
ARE YOU KIDDING ME!?
BUT YOU LOOK LIKE A TOTAL PLAYBOY!
Wait, Don't tell me those t-shirts keep all the girls away?
YOU ARE SERIOUSLY RUDE, YOU KNOW.

OH, FINE!
I GIVE UP.
WHAT?
NOT THAT, EITHER?
NOPE.
CAN'T DO IT.
OKAY, MY THIRD CHOICE IS JUST A KISS!
AT LEAST
JUST CALL ME BY MY GIVEN NAME!!
JUST ONE LAST REQUEST !!
HE WON'T EVEN GIVE ME THAT...?
slump
SEE YA, NISHI-KAWA.
I've gotta go.
OH WOW, LOOK AT THE TIME.

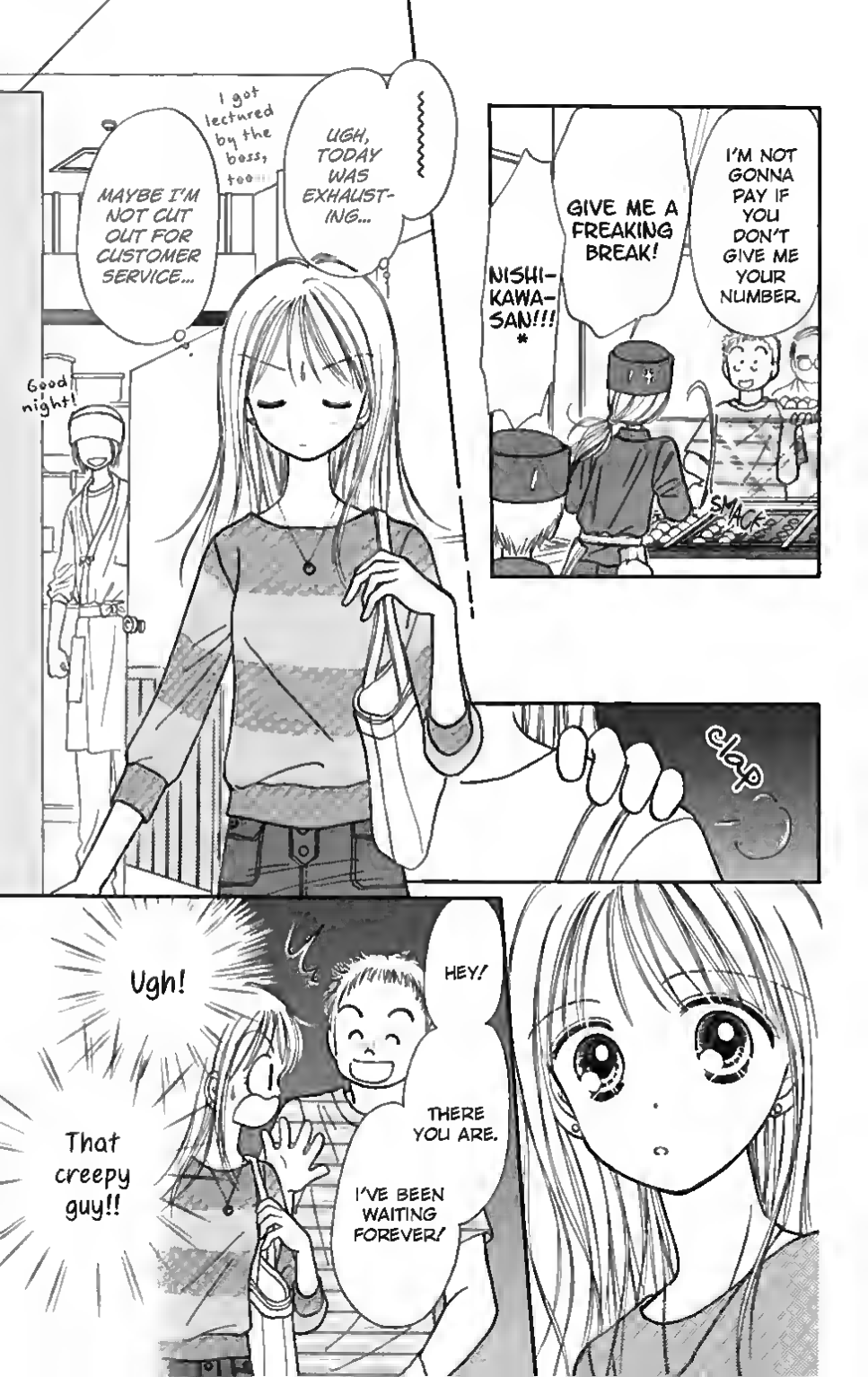
"I'm not gonno cheot on her."
I hote to soy it,
but he wos so cool right then.
Haw lucky...
I wish
I wish he thought of me thot woy...
I was that important to him...


WHAAAT?
REALLY!?
HE'D NEVER CHEAT?
I don't believe it
I BET IT WAS JUST AN EXCUSE TO TURN YOU DOWN.
QUIT IT! HOW CAN YOU SAY THAT SORT OF THING TO SOMEONE SO OBVIOUSLY DEPRESSED?
Look, she's gonna cry
Want one?
Don't worry, YOU'RE MMK GIRL, AFTER ALL!
That's no consolation...
I...
REALLY DO THINK I'M PRETTIER THAN THIS SAYAKA...
...GOOD GRIEF!
I BET THIS SAYAKA'S GOT A GREAT PERSONALITY.
You know, LOOKS AREN'T EVERYTHING.
WHISPER
WHISPER
YOU CALL YOURSELVES MY FRIENDS!?
QUIT WHISPERING SO LOUD!!

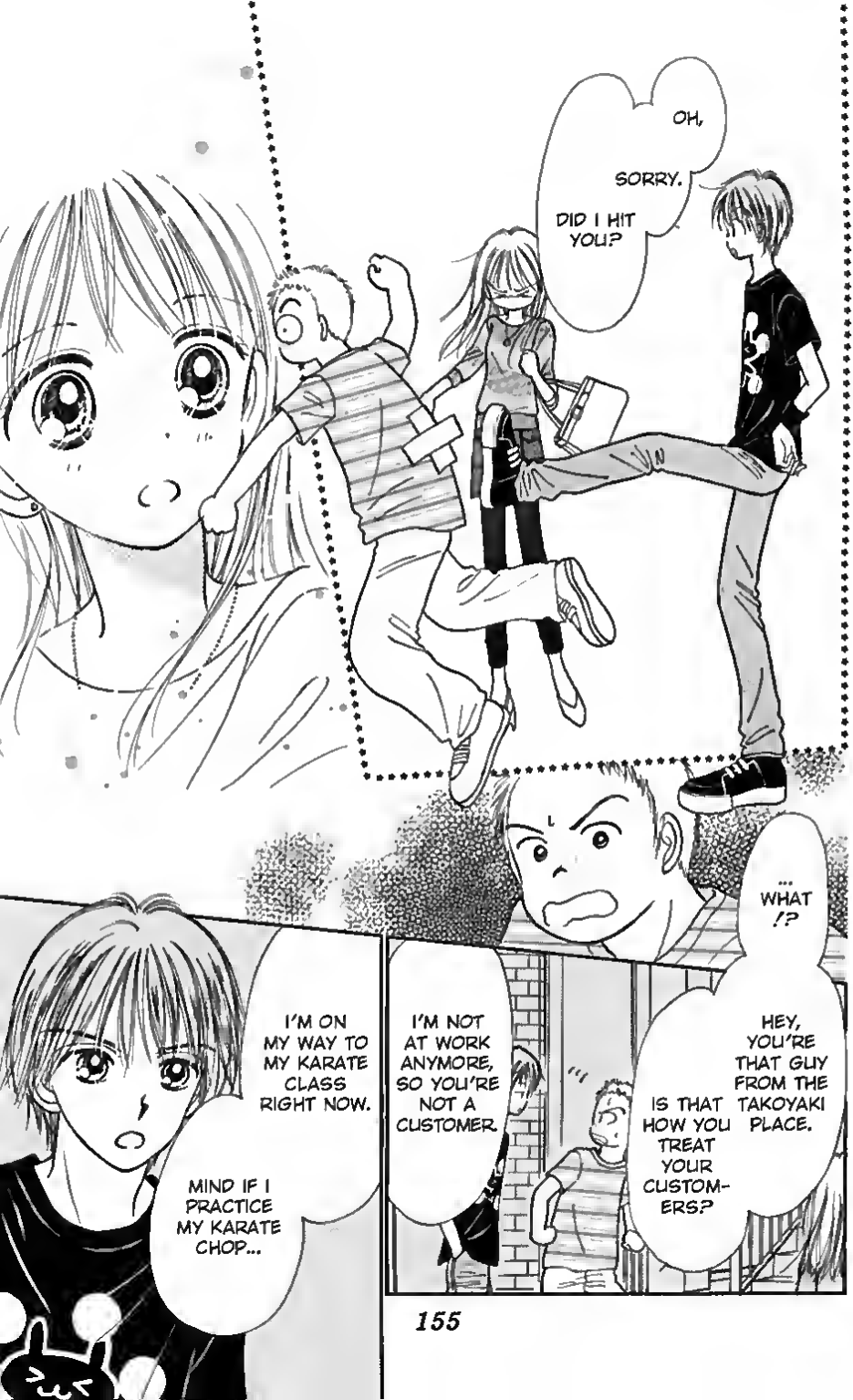
MIZUKI!!
THIS IS FOR YOU!!
?
YOU BOUGHT HALF THOSE TAKOYAKIS THE OTHER DAY,
SO THIS IS A THANK YOU!!
WHAT ...?
IT WASN'T A BIG DEAL.
I GUESS YOU'RE MORE CONSCIENTIOUS THAN YOU LOOK.
COME ON!
OPEN IT, OPEN IT.
Rustle
Rustle
Rustle
Dude, you're already opening it...
SUCKER MC'S

...
...
...
ISN'T IT NICE?
I THINK A SIMPLE T-SHIRT LIKE THAT SUITS YOU MUCH BETTER.
WEAR IT NEXT TIME, OKAY?
♪
...SORRY.
HUH?
I CAN'T ACCEPT THIS.
WHY NOT ...?
I LIKE THE T-SHIRTS I HAVE!!
WHAT!?
WHY!?
THIS ONE'D LOOK SO MUCH BETTER ON YOU!!

THIS SHIRT IS WEIRD AND FRUMPY AND SO LAST YEAR!
IT'S A WASTE OF YOUR GOOD LOOKS!!
HEY, MY TASTES ARE NONE OF YOUR BUSINESS.
I LIKE IT, OKAY!?
Dog
I guess he won't even accept
a present from someone other than his girl-friend...
That must be it
...
...
GO AWAY ...
Hope you like huge gobs of wasabi
THE CUSTOMER IS GOD
stare
WOULD YOU LIKE MAYONNAISE?
WHAT? YOU IGNORING ME!?
ACTUALLY THAT'S KINDA HOT, TOO, THOUGH. ♥
I'M FALLIN' FOR YOU, BABE. ♥
HEY, COME ON.
JUST TELL YOUR ME NAME.
WHAT'S IT GONNA HURT, EH?


I got lectured by the boss, too...!!
UGH, TODAY WAS EXHAUST-ING...
MAYBE I'M NOT CUT OUT FOR CUSTOMER SERVICE...
Good night!
NISHI-KAWA-SAN!!!*
GIVE ME A FREAKING BREAK!
I'M NOT GONNA PAY IF YOU DON'T GIVE ME YOUR NUMBER.
SMACK
clap
Ugh!
That creepy guy!!
HEY!
THERE YOU ARE.
I'VE BEEN WAITING FOREVER!

He's so strong!!
I can't shake him off.
I'm scared...
I SAID LET GO!!
DON'T BE LIKE THAT.
IT'LL BE FUN, I PROMISE.
NO...!
LET GO OF ME...!
HEY, COME ON. LET'S GO SOMEWHERE.
GIRLS WHO DON'T DO AS THEY'RE TOLD GET PUNISHED, YOU KNOW...?
Somebody help me...
THWUMP
MIZUKI!!


OH, SORRY. DID I HIT YOU?
... WHAT!?
HEY, YOU'RE THAT GUY FROM THE TAKOYAKI PLACE.
IS THAT HOW YOU TREAT YOUR CUSTOMERS?
I'M NOT AT WORK ANYMORE, SO YOU'RE NOT A CUSTOMER.
I'M ON MY WAY TO MY KARATE CLASS RIGHT NOW.
MIND IF I PRACTICE MY KARATE CHOP...

PSYCH! DUMMY...
...
...
Damn it!
Damn it!
Mommyyy!
WAAAA AAAH!
ON YOUR HEAD?
one, two...
YOU OKAY?
...
...
...
NISHI-KAWA?
MY... MY LEGS ARE SHAK-ING...
I... I WAS SO SCARED ...
THANK YOU, MIZUKI...

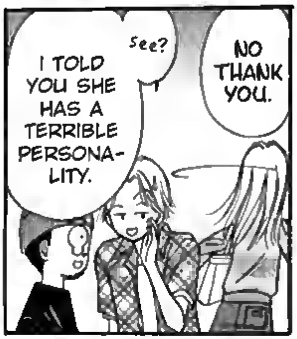
YOU...
REALLY ARE A GIRL,
NISHIKAWA.
I'LL WALK YOU HOME.
JUST TO BE SAFE.
MIZUKI !!

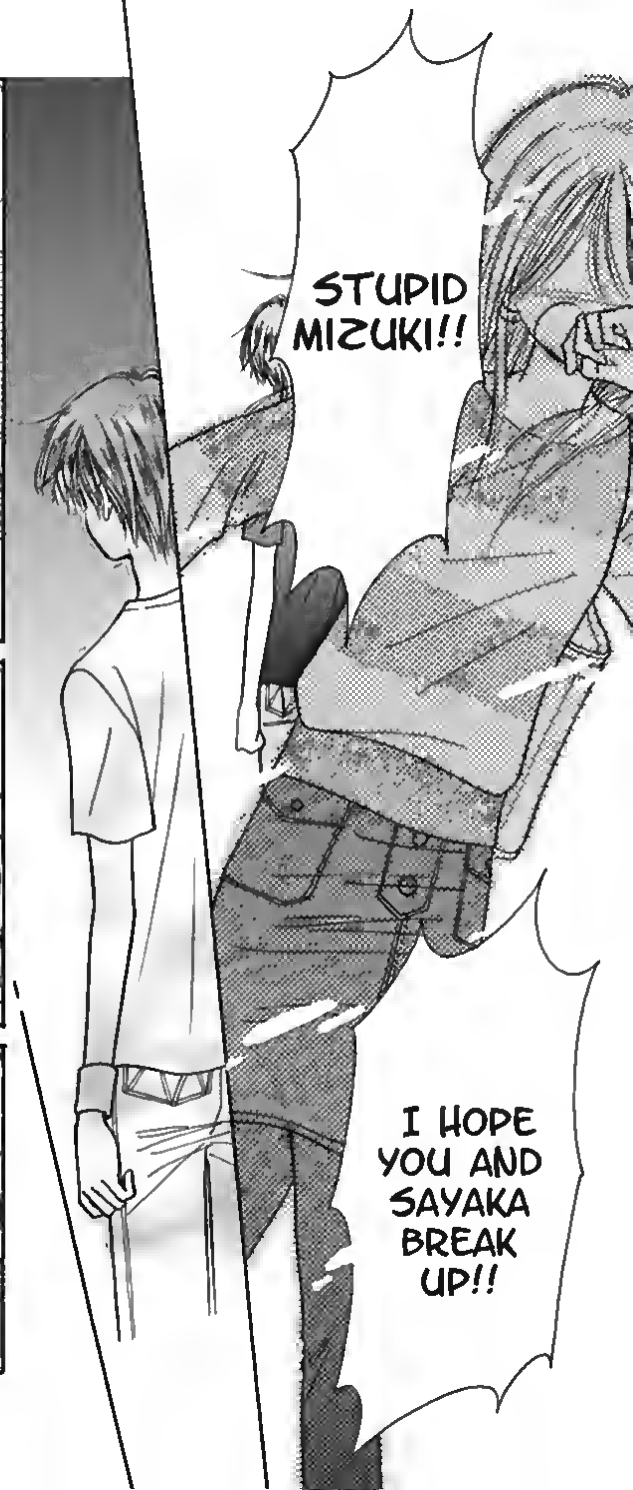
WHAT CAN I DO TO MAKE YOU LOVE ME!?
I LOVE YOU... I LOVE YOU SO MUCH!!
I'M SURE YOU'LL FIND SOMEONE ELSE WHO'LL TREAT YOU RIGHT...
I DON'T WANT ANYBODY BUT YOU!!
YOU'RE THE ONE I LOVE!!
... ... WHY?

WHY IS SAYAKA SO IMPORTANT !?
YOU DON'T KNOW WHERE SHE IS OR WHAT SHE'S DOING RIGHT NOW!!
STOP IT!
DON'T TALK THAT WAY ABOUT HER.

OH!
THERE YOU ARE, RIKAKO!!
Hello!

WHAT IS IT, BRO-THER?
WANTS TO ASK YOU OUT.
THIS GUY HERE


NO THANK YOU.
See?
I TOLD YOU SHE HAS A TERRIBLE PERSONA-LITY.


STUPID MIZUKI!!
I HOPE YOU AND SAYAKA BREAK UP!!

God is mean.

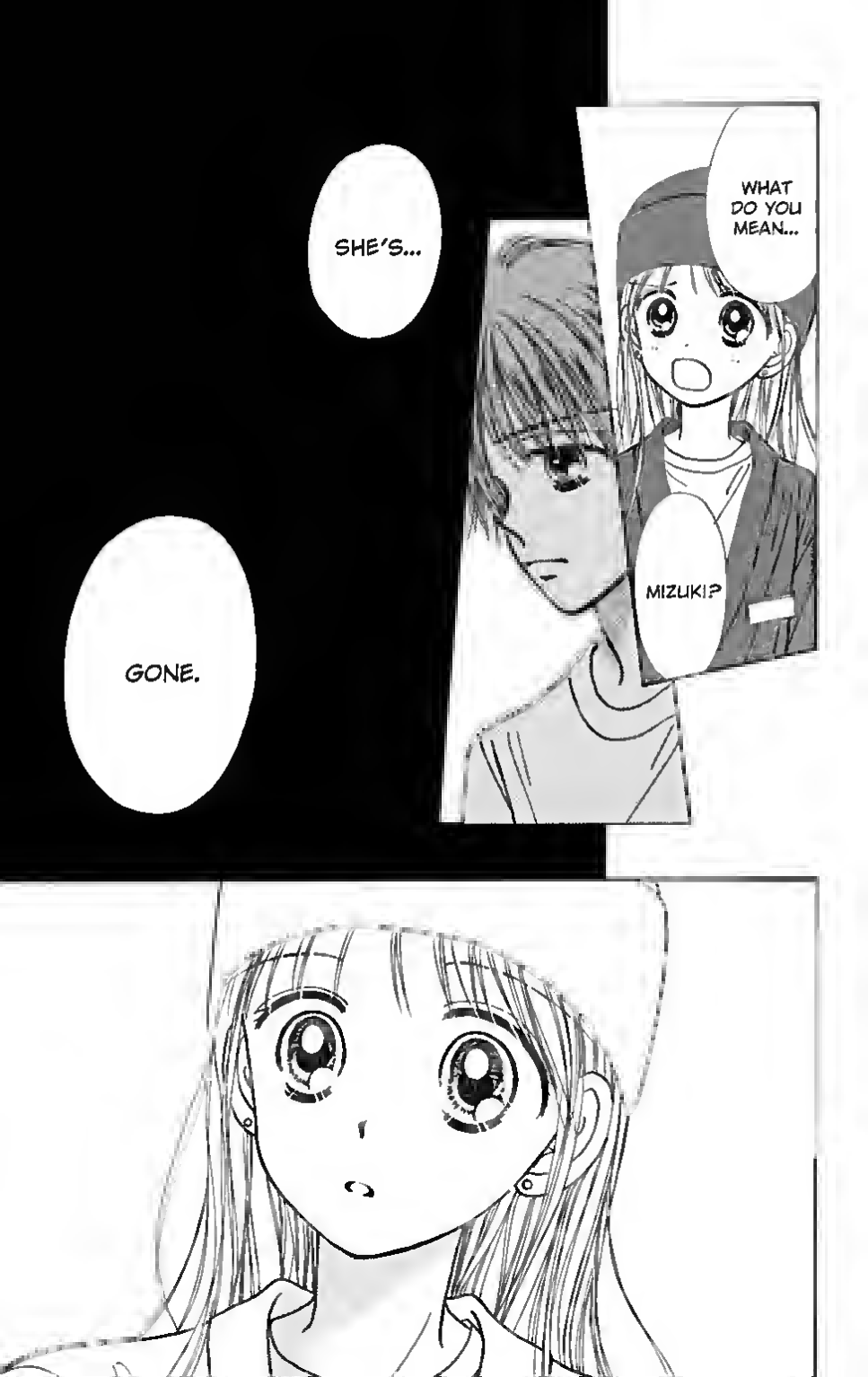
That one person has a girlfriend

and he won't give me a second look...

6月のテーマ
責任感です。
SHINODA-KUN, GIVE ME A HAND HERE.
OKAY.
RIKA, YOU'RE SO BAD!
I THINK SO, TOO. YEAH...
YOU'RE DON'T WAY WORRY, CUTER!! RIKA!
I CAN'T BELIEVE YOU STOLE HIS STICKER.
WOW!
SO THIS IS HIS GIRL-FRIEND, HUH?
HUH. SHE REALLY IS PRETTY PLAIN!
SO WHAT IF I DID?
HE'S PROBABLY GOT A MILLION.
I bet he's got tons of photos with her

This girl...
"Sayaka"...
gets to be held in those arms
A hundred times, a thousand times...
and hear that voice say her name...
Ten thousand times...
WAH!
RIKA!!
I HATE YOU! TAKE THIS!!
URG!
MACHO!
MIZUKI
Sayaka
You're such a child
So what!
I can't believe you scribbled on it
Oh no, what are you doing, Rika?
Ugh...
NISHI-KAWA.
...
...
...

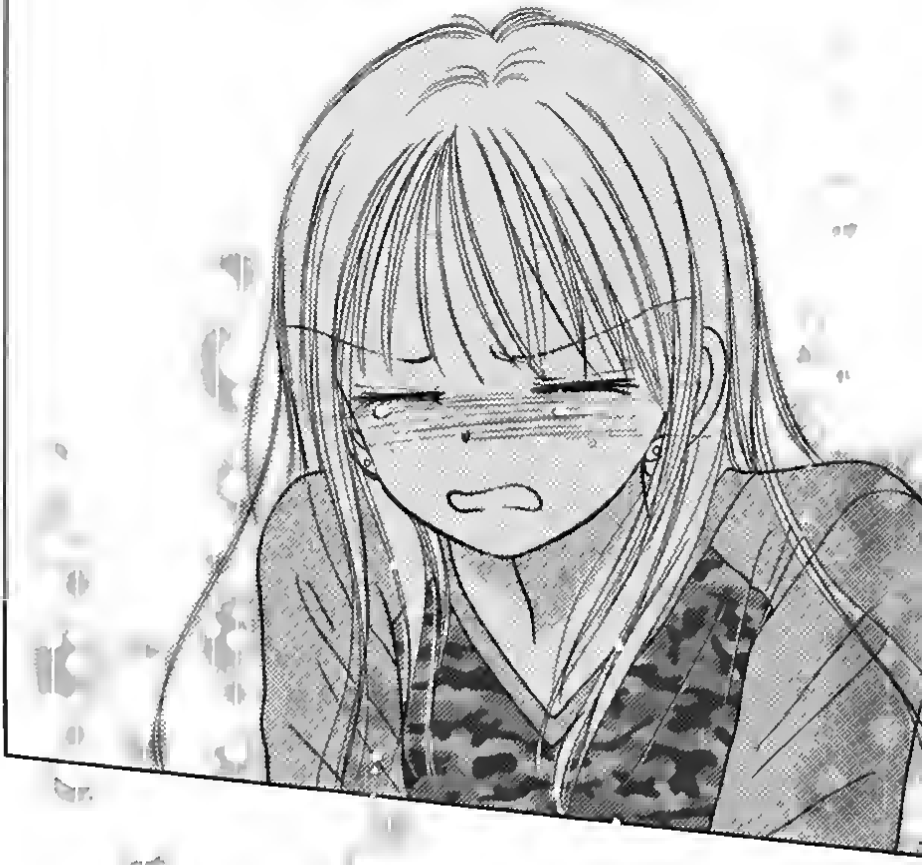
I'VE BEEN LOOKING FOR IT SINCE YESTERDAY...
THE STICKER THAT WAS ON IT IS GONE.
HEY,
YOU DIDN'T TOUCH MY PHONE, DID YOU?
JUST GET ANOTHER ONE THEN.
...
...
I CAN'T.
WHY NOT?
THEN TAKE ANOTHER !!
WHO CARES ABOUT A SILLY STICKER ANYWAY?
I CAN'T TAKE A PHOTO WITH HER ANYMORE.


WHAT DO YOU MEAN...
MIZUKI?
SHE'S...
GONE.

A YEAR AGO...
IN AN ACCIDENT...

マジック落とし
squeak
squeak
squeak
squeak
squeak
squeak
MIZUKI
Saiyuka
!
Saiyuka

No way...!



Mizuki...!!

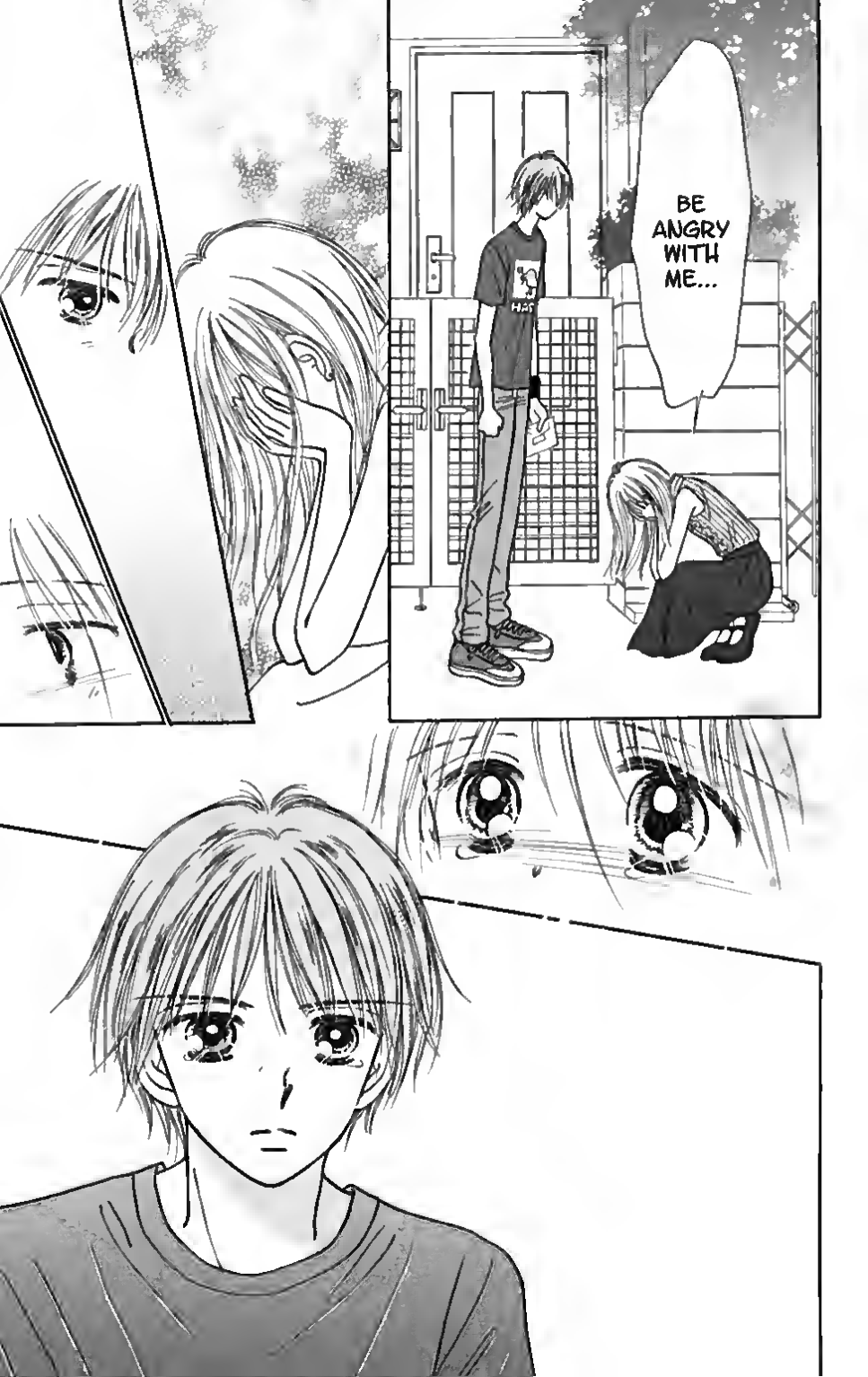
I'm sorry...

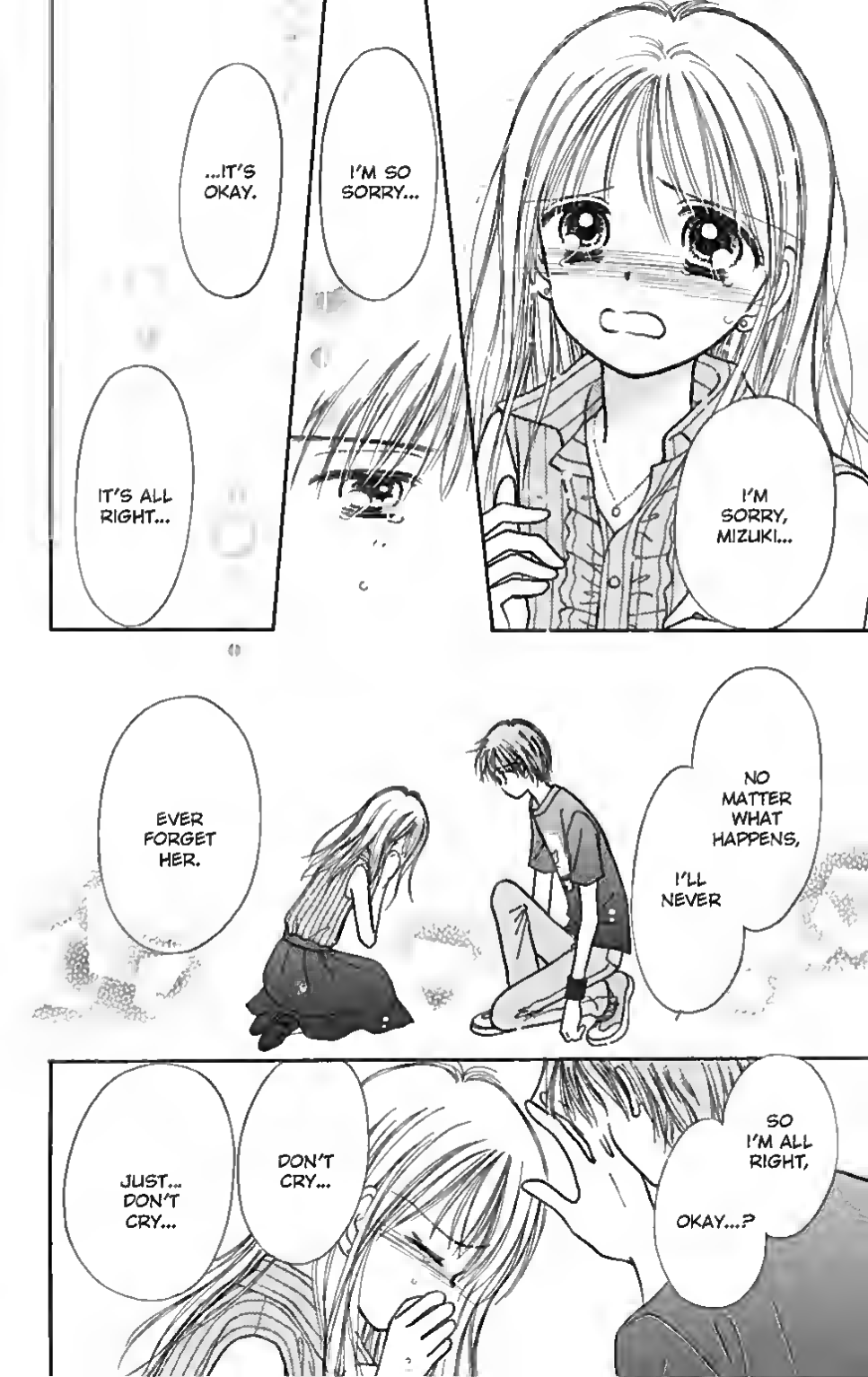
gonna cheat on her."

"I'm not...

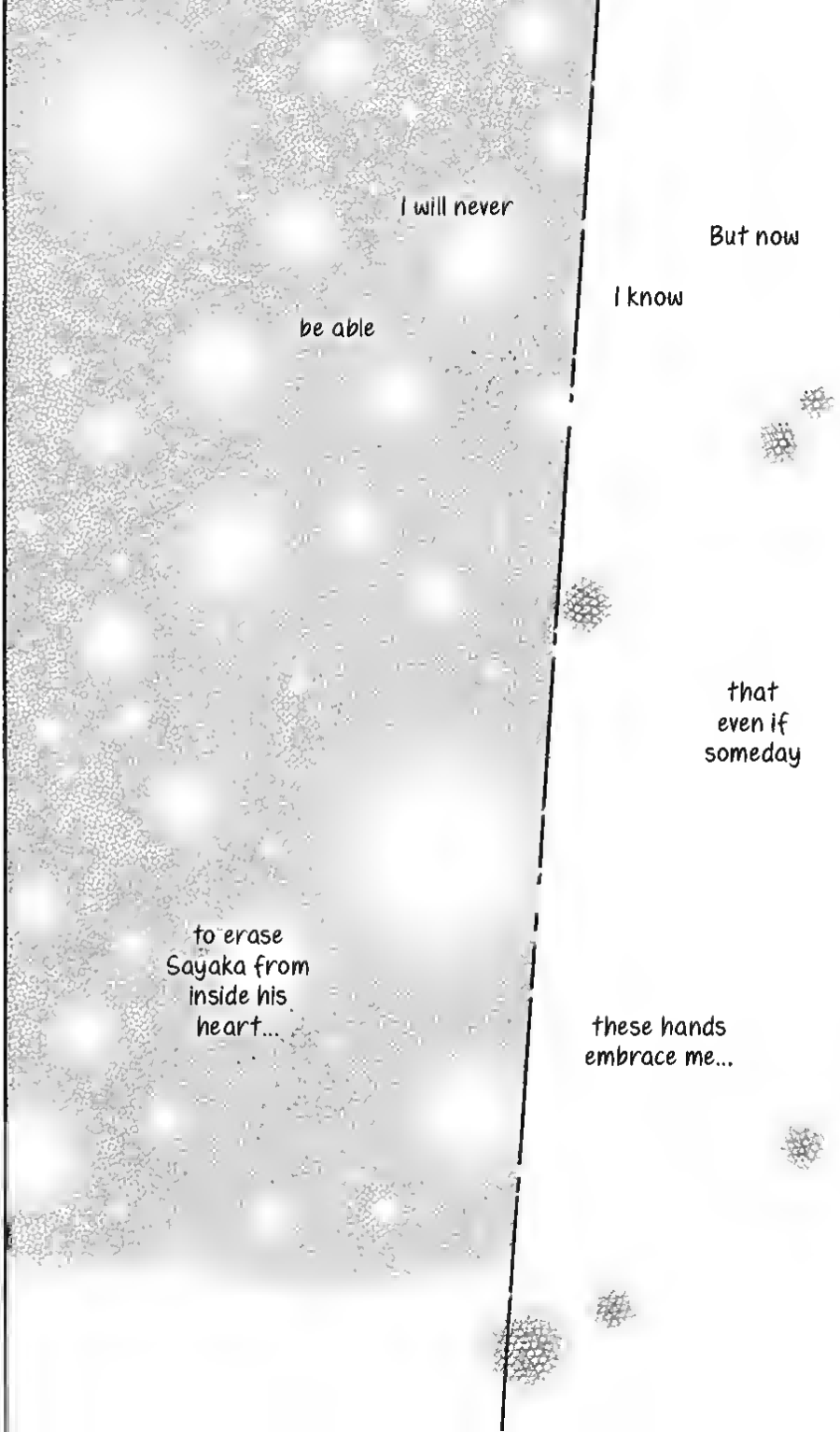
...MIZUKI.
HUH?
HOW'D YOU KNOW WHERE I LIVE...?
OH, DID YOU ASK THE BOSS?
SLAP ME!!
I...
I...
I DID A TERRIBLE THING.

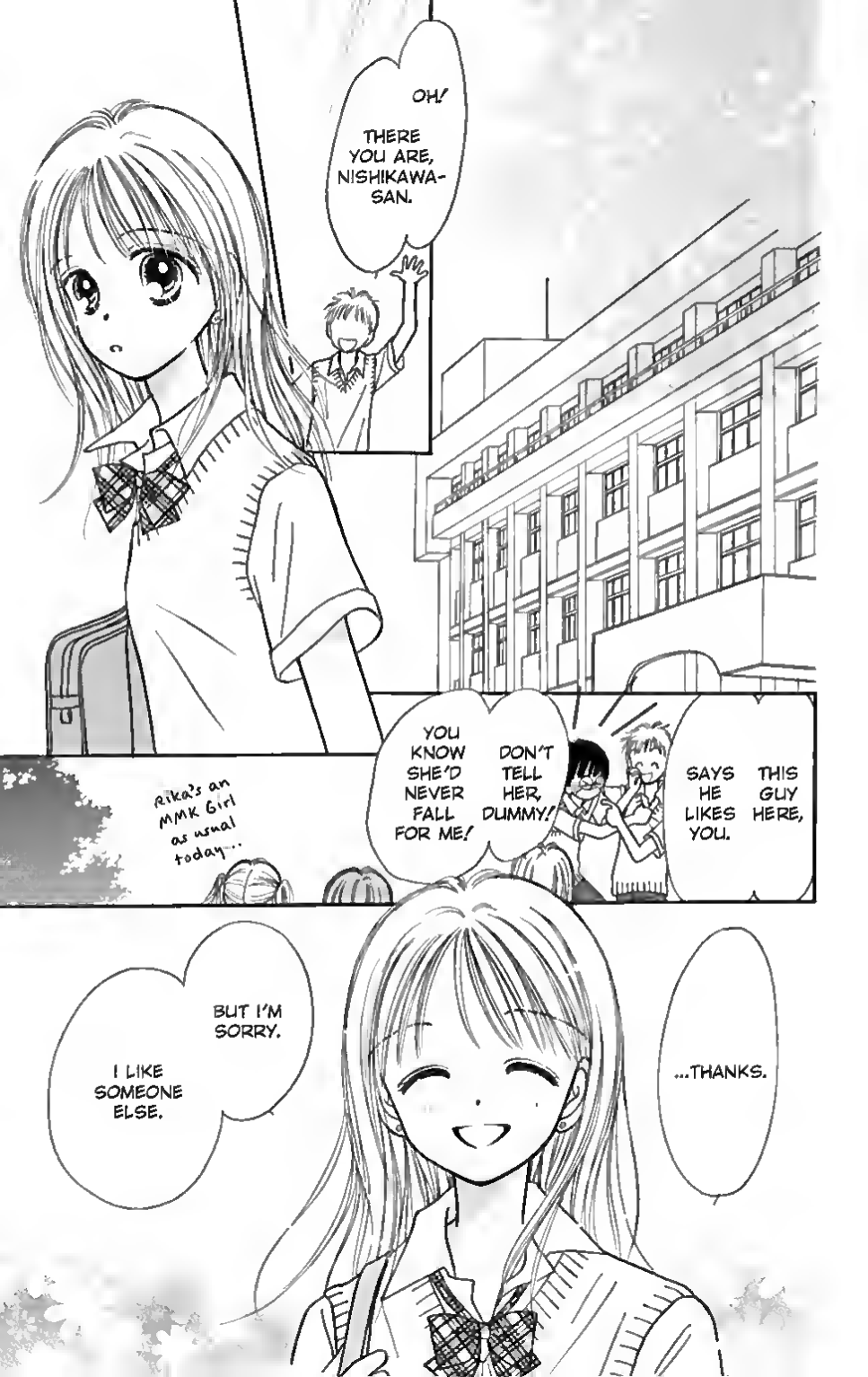
...IT'S ALL RIGHT.
THERE'S NO USE BLAMING YOU.
WHY!?
BLAME ME!!
DON'T BE NICE TO ME EVEN NOW!!
THAT MAKES IT EVEN WORSE!!
BE ANGRY!
SLAP ME!!


BE ANGRY WITH ME...


...IT'S OKAY.
I'M SO SORRY...
I'M SORRY, MIZUKI...
IT'S ALL RIGHT...
NO MATTER WHAT HAPPENS, I'LL NEVER
EVER FORGET HER.
SO I'M ALL RIGHT, OKAY...?
DON'T CRY...
JUST... DON'T CRY...

I wanted
these hands
to be mine
alone...
RIKAKO.


I will never
be able
to erase
Sayaka from
inside his
heart...
But now
I know
that
even if
someday
these hands
embrace me...


OH!
THERE YOU ARE, NISHIKAWA-SAN.
Rika's an MMK Girl as usual today...
YOU KNOW SHE'D NEVER FALL FOR ME!
DON'T TELL HER, DUMMY!
SAYS HE LIKES YOU.
THIS GUY HERE,
BUT I'M SORRY.
I LIKE SOMEONE ELSE.
...THANKS.

SEE YA.
I'VE GOT WORK TODAY!!
Do you have a fever?
Did you hit your head!?
WHAT THE HECK!? RIKA'S BEING NICE!?
OH, TIME TO GO.
Whoa!
WHAT A BEAUTIFUL SMILE!
I'M IN LOVE ALL OVER AGAIN!
...I SEE.
SHE HAD SUCH A CUTE SMILE.
WHEN SHE TOLD ME HOW GOOD IT WOULD LOOK ON ME.
SHE WAS SMILING AND SEEMED SO HAPPY
SAYAKA... GAVE ME THIS SHIRT AS A PRESENT.
THAT'S WHY... YOU WEAR IT SO MUCH.
The boy I like is a really wonderful person...

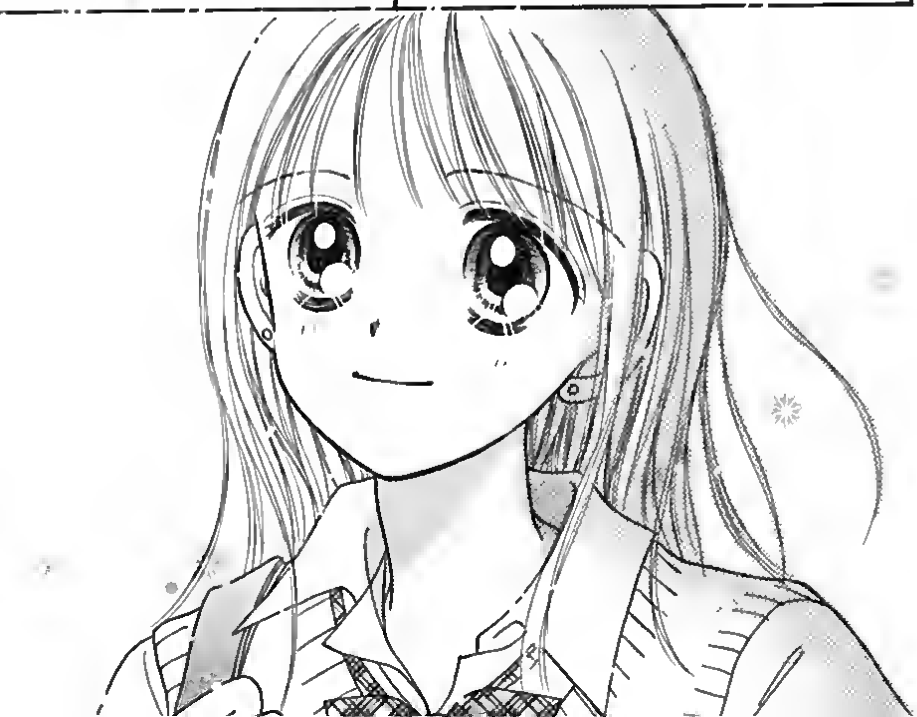
So that someday

I can be his MMK Girl.

Sayaka is important to Mizuki

so I have to accept that about him.

I'm going to work hard!!



I'll be a wonderful girl.

RMC
DIGITAL
SHUEISHA RIBON MASCOT COMICS